**IILI 2021 - XLIII Congreso Internacional**

**Université de Reims Champagne-Ardennes**

**Reims, 6-9 de julio 2021**

***Cuerpos: miradas poéticas, significaciones políticas***

**MESA REDONDA:** ***Encuentros indio-iberoamericanos: colocando a la India en los estudios******transpacíficos***

Moderadora: **Aarti MADAN**

Eje:

**III) *CORPUS*, CARTOGRAFÍAS LITERARIAS**

Borradores, manuscritos, grafía: corpus y cuerpo (del) escritor

Propuesta:

A pesar del repunte en la investigación transpacífica enfocada en China, Japón y Corea, las relaciones entre Latinoamérica y la India siguen siendo algo periféricas. La colección Sur/South: *Poetics and Politics of Thinking Latin America/India* (2016, Iberoamericana Vervuert) de Susanne Klengel y Alexandra Ortiz Wallner da un paso prometedor a la hora de teorizar los encuentros culturales sur-sur mediante análisis originales sobre orientalismo, narrativas de viajes, subalternidad, traducción o postcolonialismo. Esta mesa redonda busca ampliar este importante trabajo al ir más allá de las figuras literarias ya habitualmente revisitadas (e.g. Tagore, Paz, Sarduy, Freyre, Ocampo) y, en su lugar, explorar un corpus diverso ubicado en la intersección entre Latinoamérica y la India. Este corpus incluye los escritos políticos de Sarmiento sobre el colonialismo británico en la India, la reflexión autoficticia sobre la India en Rodrigo Rey Rosa, Margo Glantz y Josefina Báez; el activismo poético del colombiano Jorge Zalamea Borda en las orillas del Ganges; y los vídeos de Youtube de una migrante mexicana en la India. Mediante una reconsideración de las coyunturas y divergencias entre epistemologías continentales y subcontinentales, nuestras ponencias contribuyen a las polémicas actuales en los estudios transpacíficos a la vez que sugieren direcciones innovadoras para este nuevo campo.

Participantes:

**1- Aarti MADAN**

Worcester Polytechnic Institute

Título: **“Crucigramas coloniales, o D.F. Sarmiento, Argentina y la India”**

Propuesta:

Aunque se ha dicho mucho sobre Sarmiento en torno a la colonización francesa de Argel, sus pensamientos acerca de la subyugación británica de la India han sido menos analizados. En esta ponencia examinaré sus escritos sobre la India en *Campaña en el ejército grande* (1852) y “La insurrección de la India” (1857) para problematizar su entendimiento de colonialismo, raza y religión. Sarmiento invoca la liberación, dentro de la cual la filosofía precipita el cambio histórico (Salazar Bondy), un hilo que se entreteje por sus escritos anticoloniales sobre España. ¿Qué hacemos, entonces, con sus comentarios contradictorios sobre la ocupación inglesa de la India, en los cuales alaba a los ingleses por abanderar la modernidad y ataca a los indios por su insurrección descarada? La respuesta obvia es que el nacionalismo blanco de Sarmiento aumenta en los años posteriores a *Facundo* (1845); para él, la civilización cristiana supera a cualquier Otra. Espero expandir este argumento al mostrar que Sarmiento representa a la India como un lugar que es, a la vez, singular y hasta admirable. Busco proponer que su intriga prefigura un diálogo entre Argentina y la India y, de manera más amplia, entre Latinoamérica y el subcontinente.

**2- Minni SAWHNEY**

Universidad de Delhi

Título: **“Autoficción y la representación de la India en las obras de Rodrigo Rey Rosa, Margo Glantz, y Josefina Báez”**

Propuesta:

En las obras de Rey Rosa (*El tren a Travancore*,2002), Margo Glantz (*Coronada de Moscas*, 2012) y Josefina Baez (*Dominicanish*,2000) se borran las fronteras del autor/narrador/protagonista y surgen lasasí llamadas autoficciones, en las cuales se expresan sentimientos íntimos y personales sobre la India mediante los géneros de la epístola, los relatos de viaje y el texto de *performance*. He agrupado estos textos bajo el rubro de autoficción porque no pretenden ser testimonios fidedignos. Se basan en lo emocional y distan de ser anecdóticas pero contienen imágenes que han sido recurrentes en Occidente y que forman parte del discurso *Orientalism*, estudiado por Edward Said (1978) y Ronald Inden (*Imagining India*,1990). El análisis de dichos textos parte de mis propios estudios anteriores (Sawhney*, Latin American Travelers in Modern India*, 2018) y de otros como la obra de Julia Kushigian (*Orientalism in the Hispanic Literary Tradition*, 1991) y se centra en las siguientes ideas propias de la autoficción, tal como ha definido Catherine Cusset (2012): «¿Es importante un punto de referencia cuando se emiten juicios sobre el otro, en este caso, la India? ¿Tiene el autor alguna responsabilidad sobre las consecuencias de su obra de “ficción personal”?

**3- Gerardo GÓMEZ MICHEL**

Universidad de Estudios Extranjeros de Busan

Título: **“Vislumbres de la India... de una mexicana desde Internet. Migración, posverdad y redes sociales”**

Propuesta:

La movilidad global de los sujetos migrantes y las posibilidades que las redes sociales ofrecen actualmente para compartir experiencias, ideas y opiniones instantáneamente, conforman un metarrelato que cuestiona discursos hegemónicos y ofrece una versión alternativa de la realidad que, con una ilusión antisistémica, impacta en los lectores-espectadores-comentaristas de relatos de vivencias personales que son aceptados como verdaderos. Analizo aquí el relato que una migrante mexicana en la India compone en su canal de Youtube donde cuenta su verdad y al mismo tiempo, debido a los mecanismos descritos, construye “una verdad” sobre *lo que realmente es la India*. Busco resaltar que, a pesar de las buenas intenciones de la autora al ofrecer información “veraz” sobre “La increíble India”, su canal de videos, dentro del contexto contemporáneo de la posverdad, con discursos canónicos desplazados, los textos producidos fuera de un lugar de enunciación privilegiado (como la literatura) adquieren un aura de veracidad que los funde con lo que suponen que están negando: construcción de estereotipos y juicios de valor del tipo *orientalista*. Examino también hasta qué punto estas circunstancias propiciadas por las redes sociales inciden en una superficialización de los complejos fenómenos de la interculturalidad en el contexto migratorio global de nuestros tiempos.

**4- Subhas YADAV**

Universidad de Hyderabad / Universidad de Extremadura

Título**: “El grito de Jorge Zalamea por las orillas del Ganges”**

Propuesta:

Muchos literatos latinoamericanos han bebido de las aguas místicas de la India, unos en el sentido de espiritualismo, y otros que no han dejado llevarse por la tranquilidad de las aguas para caer en la industria espiritual, han alcanzado a ver el aspecto revoltoso de esas aguas tremendas, y allí aparece otra India en sus obras. Cuando el poeta, periodista, intelectual y activista colombiano Jorge Zalamea Borda llega a las orillas de Ganges en Benarés en los 60, produce una poesía de denuncia muy intensa. Esa pequeña obra en forma híbrida de poesía y prosa hace un llamamiento contra la universalidad de la miseria mundial, y también gira su mirada hacia el interior del país y reconoce movimientos de masas como campesinos de Hyderabad; les invita a armar una lucha por el cambio y la justicia. Al sentarse en esas escalinatas enfrente a los dioses no solo vivos sino también muertos, Jorge Zalamea grita contra las opresiones y monta una audiencia para la justicia. En esta ponencia me gustaría proponer una investigación que busca extraer la imagen de la India que se esconde en esta densa y pequeña obra *El sueño de las escalinatas* (1964) de Zalamea.